

第三辑

# 美国总统轶事

陈宝琪 李健 编译

# WUJIAO

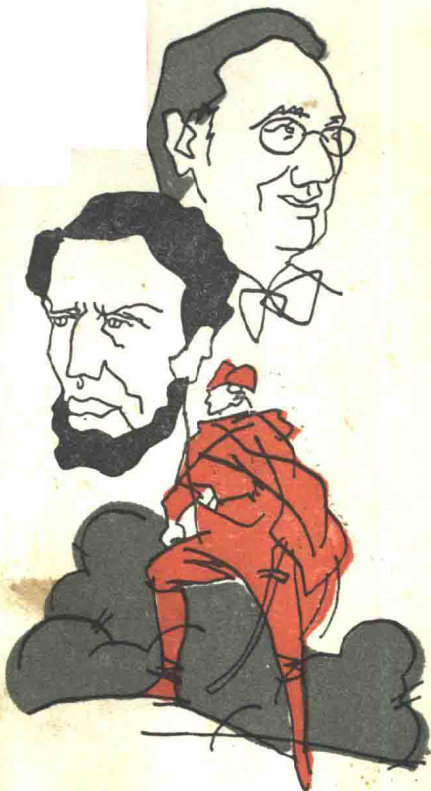


五角丛书

· 文学 · 艺术 · 生活 · 体育 · 娱乐 ·

● 展现在你面前的是二十位美国总统的趣闻轶事：华盛顿的画像为什么和他本人不相象；苍蝇为何骚扰了《独立宣言》的决定；哪位总统穿着晨衣和拖鞋接见外国使节；又是哪位是历史上与人决斗次数最多的总统……。

名人和伟人易给人莫测高深之感。本书为你揭开这层神秘的的纱幕，让你了解他们的为人、个性、长处、缺点、爱好乃至怪癖。



文化出版社

# 美国总统轶事

陈宝琪 李 健编译

上海文化出版社

责任编辑:金子信

封面设计:陆震伟

---

**美国总统轶事**

**陈宝琪 李 健编译**

---

上海文化出版社出版、发行 上海 绍兴路 74 号

新华书店经销 上海新华印刷厂印刷

开本 787×960 1/32 印张 4 字数 100,000

1986 年 12 月第 1 版 1987 年 3 月第 3 次印刷 印数 163,001—313,000 册

---

书 号: 10077 · 3076

定 价: 0.50 元

# 目 录

乔治·华盛顿总统轶事 .....	1
托马斯·杰斐逊总统轶事 .....	9
安德鲁·杰克逊总统轶事 .....	14
约翰·泰勒总统轶事 .....	21
詹姆斯·蒲尔克总统轶事 .....	25
阿伯拉罕·林肯总统轶事 .....	28
安德鲁·约翰逊总统轶事 .....	39
尤利塞斯·格兰特总统轶事 .....	43
西奥多·罗斯福总统轶事 .....	50
威廉·塔夫脱总统轶事 .....	57
伍德鲁·威尔逊总统轶事 .....	62
富兰克林·罗斯福总统轶事 .....	66
哈里·杜鲁门总统轶事 .....	75
德怀特·艾森豪威尔总统轶事 .....	80
约翰·肯尼迪总统轶事 .....	86
林登·约翰逊总统轶事 .....	90
理查德·尼克松总统轶事 .....	98
杰拉尔德·福特总统轶事 .....	104
吉米·卡特总统轶事 .....	110
罗纳德·里根总统轶事 .....	115
美国历届总统一览表 .....	121



## 乔治·华盛顿总统轶事

(任期: 1789—1797)

### 华盛顿的画像

美国人民一直把他们的首届总统华盛顿奉为神明,认为他是值得人人敬仰的伟人。华盛顿总统也为世界人民所尊敬,他的形象已为世人所共知。殊不知那幅人所熟悉的画像是被歪曲了的,并没有真正表现出他的威严而慈祥的面容。

问题出在他的牙齿上面。他在晚年经常患牙痛,最后拔去全口牙齿,由银匠替他镶了一副假牙。但是他的牙托完全不适用,连上下唇也合不起来,所以要他微笑是相当困难的。

一次,肖像画家吉尔伯特·斯图尔特替华盛顿画像。他要求总统作一个美好的微笑姿态,可华盛顿就是笑不好。

加以华盛顿本来就不欢喜坐下来让人画像,所以他和斯图

尔特配合得不很协调，惹得那位画家有点不耐烦了。

画家为了设法使华盛顿安定下来，提议说：“总统先生，现在你必须忘记你是华盛顿将军，而我是画家斯图尔特。”

华盛顿打趣地回答说：“斯图尔特先生，我看完全没有必要去忘记你是谁，华盛顿将军又是谁。”他说这话是怀着好意的，口气是十分温和的。不料这句话竟激怒了画家。结果画像上的牙齿突出，唇边皱纹连连，口形根本不象华盛顿本人的了。

据传记作家詹姆斯·托马斯·弗拉克斯纳的分析，画家斯图尔特可能出于一时的气愤，以致那幅著名的华盛顿画像的口形部分被严重地歪曲了，因而在以后世代代的美国人民眼中所看到的华盛顿多少是走了样的。

### 众望所归

一七七五年六月，在波士顿郊区来克星顿和康科德的抗英战斗（美国独立战争的序幕）爆发后几星期，约翰·亚当斯（革命领袖之一，后任华盛顿的副总统和第二届总统）在费城召开的大陆议会上站起来提名大陆军总司令的候选人。

大陆议会主席约翰·汉科克主持会议。他满以为亚当斯打算提名他为候选人。所以当亚当斯提出新总司令所必须具备的优越条件时，他越听越感到高兴。

“先生们，”亚当斯最后大声喊道，“我知道这些条件是要求过高了，但我们都必须认识到，在此危急存亡之际，作为一位总司令，我认为这些条件是必须具备的。会不会有人说，全国找不到这样一个人呢？我可以回答你们，在我们中间就有这样的一位——”

当他讲到这里时，汉科克几乎掩饰不住自己内心的兴奋。但是当亚当斯继续说：“——他，我现在提名的人，就是——乔治·华盛顿”时，话音刚落，汉科克的脸部骤然变色。

亚当斯后来对人说，他从来没有见过一个人的脸色变得那么快。

相反，华盛顿本人对亚当斯的提名感到吃惊。他听了以后跳了起来，并且立刻匆匆忙忙离开会议室。

后来，大陆议会一致投票赞成亚当斯的提名，但华盛顿却“眼睛闪烁着泪花”，对帕特里克·亨利说：“这将成为我的声誉日益下降的开始。”

### 军纪严明

一七七八年，英美双方的战事正处于紧急关头。七月，英军撤离费城，向北通过新泽西州进入纽约州。华盛顿率军追击，逼迫英军于七月二十八日与他们在蒙茅斯作一决战。

美军本来可以取胜，但由于查尔斯·李将军失误，以致功亏一篑。华盛顿原来命令向敌军进攻，而李将军却屡次指挥混乱，最后撤退。

华盛顿盛怒之下，拍马直奔李将军，大声喊道：“这是什么意思，先生？”

李将军默不答话，华盛顿再次大声喊道：“我要知道为什么这般无纪律和骚乱。”

李将军怒气冲冲地说：“美国军队抵挡不住英国军队的刺刀。”

华盛顿马上顶回去说：“你这个该死的胆小鬼，你连试也没有试过，怎知挡不住呢？”

幸亏华盛顿最后下令停止撤退，才使他的军队在那天晚上免于战败，但却失去了消灭大部分英军的机会。在这次战役后李将军受到一年不得带领军队的处分。

### 化仇为友

一七五四年，华盛顿还是一位上校，率领他的部下驻守在亚历山大里亚。那里正在选举弗吉尼亚议会的议员。有一个名叫威廉·佩恩的人反对华盛顿所支持的候选人。

据说，华盛顿与佩恩在关于选举问题的某一点上发生了剧

烈的争论，说了一些冒犯佩恩的话。佩恩把华盛顿一拳打倒在地。华盛顿的部下马上开了过来，准备替他们的司令官报仇。华盛顿当场加以阻止，并劝说他们返回营地。

第二天一清早，华盛顿递给佩恩一张便条，要求他尽快到当地的一家小酒店来。

佩恩如约到来，他是准备来进行一场决斗的。令他感到惊奇的是，他所看到的不是手枪而是酒杯。

华盛顿站起来迎接他，并笑着伸手过去。

“佩恩先生，”他说，“犯错误乃人之常情，纠正错误是件光荣事。我相信昨天我是不对的，你已经在某种程度上得到了满足。如果你认为到此可以解决的话，那么请握我的手——让我们交个朋友吧。”

从此以后，佩恩成为一个热烈拥护华盛顿的人。

### 拒不称王

华盛顿任总统以前，曾有人劝他自封为国王。他对此痛心疾首，严词拒绝。

那是在一七八一年，美军在约克顿取得伟大胜利，迫使英军投降。当地英军司令官康华利把他的佩剑呈给华盛顿，表示放下武器投降。但是美国此时虽然军事上取得胜利，却面临着一系列政治、经济等问题，特别是通货膨胀无法控制。

宾夕法尼亚州的刘易斯·尼可拉上校感到前途渺茫，上书华盛顿，劝他在陆军的支持下夺取政权，自封为国王或独裁者，成立一个有能力偿付财政支出的坚强的政府。但尼可拉自知他这一计划必将遭到共和政体的反对，所以在时机尚未成熟以前，希望华盛顿替他保密。

华盛顿一面替尼可拉的计划完全保密，一面严词拒绝他的建议。

“我专心地阅读了你写给我的意见书，”他写信告诉尼可拉说，“结果使我惊讶不已。国王、独裁者这些字眼，对我来说简直



是莫大的耻辱。你要知道，先生，你告诉我军队中存在着如你所表示的那种观点，它给予我的痛苦和不安比战争中发生的任何事情都更为深刻。我十分憎恶这种观点，蔑视这种观点……我实在想象不出我的行为中哪一部分会鼓励我去接受这种严重危害祖国的言论。如果我没有看错自己的话，那你大概永远不会找到一个比我更加讨厌你这个计划的人了……如果你尊敬你的祖国，尊敬你自己或子孙后代，也尊敬我的话，那么让我恳求你把这种思想从你心中彻底清除出去，今后永远不让你本人或任何其他传播出类似的观点。”

尼可拉见信后万分激动，匆匆写信给华盛顿，为他自己竟提出这样的建议感到惭愧，并向他表示歉意。后来他又怕这封信写得还不够明确，又写了另一封信给华盛顿，恳求他不要再怀疑他还抱着任何阴谋诡计。

### 功 成 身 退

一七八三年十二月二十三日中午，华盛顿严肃地走进议会大厅，坐在指定的座位上。大厅里挤满了前来观礼的军界和社会各界人士。

这一天的会议要进行一项不寻常的议程，就是接受华盛顿将军辞去他的大陆军总司令职务。

议会主席托马斯·米芬开始时稍微踌躇了一下，然后宣布议会准备倾听华盛顿的意见。

华盛顿站了起来，开始宣读他准备好的演说词：“我们的祖国已经获得独立，我们的伟大事业终于实现了。我谨向议会致以衷心的祝贺，同时请求批准我辞去八年前议会委托给我的大陆军总司令的职务。”

他说话时情绪非常激动，一口气讲了好几段，停顿一下，喘一口气，又继续往下讲，似乎有表达不尽的内心的激动。他最后说：“我现在已经完成了议会所委托的任务，所以我应该退出这个伟大的战场。”

然后他把委任状交给议会主席，回到自己的座位前站着，静静倾听由米芬宣读议会的批示。但他听到的尽是赞扬的话，就马上离开会场。第二天一清早，他匆匆赶回维隆山家乡去了。

“舞台最后闭幕了，”他在给纽约州州长克宁顿的信中写道：“公众一直对我关怀，我感到现在可以减轻他们的重担了。我愿在我有生之年为培养公民的高尚道德多作贡献。”

### 荣任美国第一届总统

一七八九年四月三十日早晨，东方刚刚升起太阳，曼哈顿的南部已鸣起了礼炮。华盛顿已经起床，他从来没有象这天早晨那样舍得花一点工夫在自身的穿戴上。他先将头发上粉，油光光的长波浪披垂及肩；然后上身穿上一件棕色上衣，钮扣上饰有展翅的雄鹰，闪闪发光；下面穿着白色的长统丝袜，脚上登了一双有银扣的皮鞋，腰间系着佩剑。当他刚吃完早餐时，教堂的钟声敲响了。他的住所四周已挤满了人群，他们都是来瞻仰合众国第一届总统的风采的。

中午过后，议会代表团前来护送当选总统到联邦大会堂去。华盛顿向人们鞠躬、握手，登上一辆由四匹骏马拉的四轮大马车，在人群的欢呼声中出发了。

在联邦大会堂外面排列着队伍整齐的民兵。参议员、众议员、外交使节和其他高级官员都在里面恭候他。

当选副总统约翰·亚当斯和他热烈握手，然后宣布说：“先生，参议院和众议院准备陪同你按照宪法的规定来宣誓就职。纽约州的首席法官将主持仪式。”

“我已经作好准备。”华盛顿答道。

亚当斯鞠了一躬，把他引进一间半封闭的小回廊，从那里可以俯视纽约市的华尔街和布劳德街。此时回廊正中摆着一张铺着红毯的小桌子，桌上一块天鹅绒软垫上放着一大本《圣经》。满街头人挤挤，连沿街窗户和屋顶也都拥簇着欢乐的人群。当华盛顿在回廊上出现的时候，街上立即爆发出震天动地的欢呼声。

他走到栏杆跟前，使下面的人尽可能看到他。他频频挥手向群众致意。

接着，宣誓仪式开始，场内外顿时肃然沉静下来。参议院秘书举起了《圣经》，首席法官罗伯特·利文斯通走上前来主持宣誓仪式。华盛顿把手放在《圣经》上，利文斯通问道：“你能否庄严宣誓：你将忠诚地执行合众国总统的职务，并将尽一切努力维护、保护和捍卫合众国的宪法吗？”

“我庄严宣誓，”华盛顿严肃地回答，跟着一字一句地重复誓词，还加上一句：“请上帝帮助我。”讲毕向前低头去吻《圣经》。

“宣誓完毕。”利文斯通宣布道，再转身过来，面向群众高声喊道：“合众国总统乔治·华盛顿万岁！”群众附和他一起高声欢呼。这时合众国国旗在联邦大会堂的圆顶上冉冉升起，礼炮齐鸣，教堂的钟声响彻云霄。

华盛顿对在场观礼的人们鞠了好几个躬，表示感谢他们对他的祝贺，然后开始宣读就职演说词。他的声音低沉而颤抖，面部表情显得十分严肃，甚至愁容满面。

根据宾夕法尼亚州参议员威廉·麦克雷的观察，他感到，当年的大炮和步枪从来没有使这位伟大人物感到威胁，而这庄严的一刻却让他不能自制地流露出焦虑和不安。在演说中他一直颤抖，有好几次几乎读不出声来，双手抖索，不自觉地讲稿从左手放到右手，又从右手转到左手，有时还将手指插进裤袋，总之，给人一种局促不安，笨手笨脚的印象。虽然如此，他的演说还是深深地感动了广大听众，许多人眼睛闪着泪花。

### 第一次总统招待会

就任总统后，华盛顿举行三种正式招待会：一种是每周二举行的仅招待男宾的接见会；一种是每周五由第一夫人玛莎举行的、招待男女宾的午后茶会；第三种是每周四举行的正式宴会。

在第一次接见会上，华盛顿的助手戴维·汉佛莱斯把客人们集合在他所谓的“接见室”里面，然后把华盛顿引到门口，推开

门，大声喊道：“合众国总统驾到！”

据杰斐逊说，汉佛莱斯所安排的礼节使华盛顿惶恐万分。他在接待会上自始至终感到心中十分不安。

接见会结束后，华盛顿很气愤地对他的助手说：“好吧，这一次让你给欺骗了。但看在上帝份上，今后你切不可再一次欺骗我了！”

自此以后，接见会就不再这么讲究仪式了。

### 准 时

当华盛顿总统邀请人们参加他的正式宴会时，他总希望他们准时出席。

一次，一位议员迟到了。他发现每个人都已经坐在餐桌旁。

“我们这里的人必须准时出席，”华盛顿对他说，“我的厨师从来不问客人到齐了没有，只问时间到了没有。”



## 托马斯·杰斐逊总统轶事

(任期: 1801—1809)

### “一八〇〇年的革命”

一八〇一年三月四日, 托马斯·杰斐逊在美国新首都华盛顿就任总统。他是步行去参加就职典礼的, 仪式结束后又走着回到自己的宿舍。

几个月后, 国会召开会议。按照前两任的传统, 总统出席会议时要铺张一番。杰斐逊为了革除繁文缛节, 这次并不亲临国会, 只用书面咨文送交参、众两院。

他在接见外交使节时也不讲究礼节。当英国驻美公使安德鲁·梅里来到行政大厦时, 杰斐逊迎接他时穿着晨衣和拖鞋。

杰斐逊这副模样大大激怒了梅里。他后来怒气冲冲地对人说: “我那时一本正经地穿着正式礼服, 按他指定的时间到达。但

那位合众国总统不仅穿着晨衣，脚上还穿着一双十分邋遢的拖鞋，从裤子、上衣和底衫裤都可以看出他那极不整洁、粗心大意、不讲礼貌的样子。无疑，这一切都是预先准备好的。这不只是对我个人，而是对我所代表的国王的一种侮辱。”

显然，杰斐逊刺伤了那个傲慢而缺乏幽默感的梅里，可他仍然全不在乎。使他最感兴趣的是，给美国的传统引进了所谓“民主共和党的简单化”。他认为在两位联邦党前任总统（即第一届总统华盛顿和第二届总统亚当斯。杰斐逊本人是民主共和党人）管理的联邦政府里，人们太欢喜唱高调、讲形式了。所以他当上总统后就要来一番除旧布新。他甚至把民主共和党人在竞选中的胜利称为“一八〇〇年的革命”。当然，这不是一场真正的革命，但一八〇〇年的运动也确实是够来势汹汹的了。

### 超级礼品

杰斐逊就任总统后，崇拜他的人准备隆重地庆祝他的生日。

“我唯一要庆祝的生日是我们国家的独立纪念日——七月四日。”他谦虚地对他们说。

但麻萨诸塞州切赛市的浸信会牧师约翰·勒兰决心奉献一件特别惊人的礼品向新总统致敬。要求他的教友们一起来制作一个世界上最大的干酪，赠给这位新的国家元首。

据某个观察家回忆，那位牧师要求当地每个拥有奶牛的人都要将某一天生产的全部牛奶送到干酪制造工场去，用一架巨大的苹果压汁机来制成干酪。到了指定的那天，全国妇女和孩子们都得穿上最漂亮的衣服。男人们则穿上星期天衣服，配上干净的衬衫领。在制造干酪的过程中，人们边祷告、唱赞美诗，边搅拌干酪。据说这块干酪净重一千六百磅，是用一架马拉的雪橇送到华盛顿的，由牧师勒兰亲自驾驶，路上足足花了三个月的时间。各地民众闻讯赶来观赏这件超级礼品。在勒兰驶过的地方，沿路人群夹道欢呼，盛况空前。到达华盛顿后，正式把干酪赠给总统。杰斐逊非常高兴，表示感谢，切下一大块送给所有赠礼的人，并

请在场的人都自己切来吃。直到一八〇五年，白宫举行招待会时还用这块干酪来款待客人。

### 《独立宣言》的起草人

杰斐逊并不认为当上总统是件了不起的事情，而起草美国的《独立宣言》才是他一生中最辉煌的成就。

据约翰·亚当斯说，杰斐逊多才多艺，善于措词表达，所以他是起草伟大宣言的最恰当的人选。

一七七六年六月，大陆议会委任了一个五人委员会来起草这个声明，阐明美国为什么要独立的理由。这五个人包括杰斐逊、亚当斯、富兰克林（美国著名政治家、发明家和作家）和另外两个议会议员。委员会指定杰斐逊和亚当斯负责主稿。可亚当斯再三推辞，认为应当由杰斐逊一人主稿。

“不应当由我来。”亚当斯说。

“为什么不行？”杰斐逊反问道。

“不行就是不行。”亚当斯大声喊道。

“你到底有什么理由呀？”杰斐逊追问道。

“第一个理由——你是弗吉尼亚州人。弗吉尼亚州人应在革命中起带头作用。第二个理由——我的威望不如你高。第三个理由——你的写作能力胜过我十倍。”亚当斯一口气讲了几条理由，说得杰斐逊无言可答，表示“只好尽力而为了”。

“很好，”亚当斯说，“你起草好了，我们就开会讨论。”

杰斐逊对自己起草的《宣言》感到十分自豪，但议会讨论后竟大加删削，这使杰斐逊十分懊丧。最后，经过反复讨论，议会还是接受他的原稿的大部分内容。经杰斐逊再次修改后的草稿，质量大为提高，这就成为历史上著名的《独立宣言》。

### 苍蝇对《独立宣言》的骚扰

杰斐逊在老年时对一位朋友讲了下面这个故事：议会讨论《独立宣言》时，开会地点在一家马车行附近，所以会议厅里到处

都是苍蝇。与会代表都穿着短裤和长统丝袜。他们一面发言，一面不停地挥动手帕来驱赶叮在他们大腿上的苍蝇。但那里的苍蝇多得实在令人讨厌，以致代表们无法安心讨论，最后决定马上在《独立宣言》上签字，这样可以尽快离开那块地方。

据杰斐逊的那位朋友说，他提起这件事时兴奋极了，不时哈哈大笑，大概认为这么重大的事情竟会因受到苍蝇的骚扰而草草了事，实在太不可思议了。

### 一个多才多艺的人

杰斐逊是个多才多艺、兴趣广泛的人。有一次，他在一家乡村小客栈和一个陌生人谈话。那个陌生人提到最近看到的机械装备，杰斐逊谈得头头是道，使陌生人断定他无疑是一位工程师。接着谈到农业，杰斐逊又是无所不知。他确定杰斐逊是一个农场主。进一步的谈话使那陌生人相信他是一位律师，又是一位内科医生。最后扯到宗教问题，那个陌生人又肯定杰斐逊必是一位牧师，就是还不知他属于哪个教会。

第二天，那个陌生人问店主，昨天晚上和他谈话的是谁。

“什么，”店主说，“你不认识那位长官吗？他就是杰斐逊先生。”

“你所说的不就是杰斐逊总统吗？”那个陌生人喊道。

“不错，”店主点点头，“杰斐逊总统就是他。”

事实上杰斐逊是一位熟练的建筑师，颇有成就的小提琴家，也是有独创性的发明家，有实际能力的科学家，在宗教方面是一个态度认真的学者。此外，他又是一位农业方面的专家。

一九六二年十二月，约翰·肯尼迪总统在白官欢迎诺贝尔奖金获得者时，赞扬他们是除杰斐逊外所能集合到的最优秀、最有才能的人。言下之意，杰斐逊是他们中的第一人。

### 邈邈的农夫

一次，杰斐逊穿着一身半新不旧的便服，没有带一个仆从，



独自来到巴尔提摩市的一家大旅馆，跳下马来，手执马鞭，走进旅馆的酒吧间，要求在那里住宿一夜。

店主对他从头到脚打量了一番，认定他不过是个微不足道的农民，所以粗暴地说：“这里没有可供你住宿的房间，先生。”

杰斐逊好象没有听清楚他的话，重复地问了一遍，但得到的是同样的回话。他随即转身出去，骑上马就走了。

不久后一个服装挺括绅士模样的人走进旅馆，严肃地告诉店主，刚才离去的那个人是合众国副总统（即第二届总统约翰·亚当斯的副总统）托马斯·杰斐逊。

“是合众国的副总统吗？”店主大声惊喊道。

“是的，他是当今我们国家里最伟大的人。”那人说。

“真是罪该万死。你看我都干了些什么呀？”店主哀叫道。他立即命令仆人去追寻杰斐逊，无论如何要把他找回来，并叮嘱仆人们要对那位先生说明白，他要用旅馆里最好的东西来款待他。

仆人们在另一家旅馆里找到了他，把店主的话对他说了。

“告诉你们的主人，我已经在这里找到一间房间了，”杰斐逊说，“他的盛意我不能接受。如果他没有房间接待一个邈邈的农民的话，那他也应该没有房间接待副总统了。”

## 新闻自由

德国科学家亚历山大·冯·汉波尔特男爵访问杰斐逊时，在他书房里看见一张报纸，上面刊载了对他攻击辱骂的言论。

“为什么让这种诽谤言论在报上发表呢？”男爵拿起那张报纸大声说道，“为什么不去查禁这家胆大妄为的报馆，或者至少应该对它的编辑加以罚款或监禁，你们为什么不这么做？”

“把报纸放进你的口袋里吧，男爵，”杰斐逊笑嘻嘻地回答说，“万一有人怀疑我们是否真有新闻自由，你可以把这张报纸给人们看看，并且告诉他们你是在什么地方找到它的。”